



Toàn ban Việt ngữ của đài FMgenki kính chào quý thính giả
Chương trình phát thanh hằng tuần được thực hiện qua các giọng đọc là
Nguyễn Việt và Naga-Shima

☆みなさん、こんにちは。紅葉の季節になりましたね。姫路市内には、好古園や書写山など、
もみじの名所があります。天気の良い日は紅葉を見に出かけてみてはいかがでしょうか？

Mùa lá vàng đã thật sự trở về với tất cả mọi người. Trong thành phố 2 nơi nổi tiếng nhất là 好古園 và 書写山 với những chiếc lá thu phong muôn màu đang chào đón. Vào ngày tốt trời nắng ráo, nhớ cùng nhau ra ngoài ngắm lá thu phong nhé!



☆はじめに、好古園で開催される紅葉会のご案内です。

☆Mở đầu chương trình làm lễ khai hội lá thu phong, “紅葉会” ở công viên 好古園

Kể từ ngày 19 tháng 11 đến ngày 5 tháng 12, lá thu phong trong công viên 好古園 được thấp sáng. Cảnh vật ban đêm khác hẳn so với ban ngày, một trời một vực; cảnh sắc thu phong cùng với lá thu phong có thể được tận hưởng nhân dịp này. Trong thời gian này công viên có thời gian mở cửa được kéo dài hơn, là từ 9 giờ sáng đến 8 giờ đêm. Người và công viên sau cùng là lúc 7 giờ 30 tối.

Vé vào cửa dành cho người lớn là 310 yen, trẻ em từ tiểu học đến cấp 3 là 150 yen. Trẻ em chưa đi học không mất tiền.

Biết thêm chi tiết liên lạc với 好古園 số Tel; 079- 289- 4120

☆次に、「ひょうごを^{たび}旅しようキャンペーン」のご案内^{あんない}です。

☆ Tiếp theo là nội dung 「ひょうごを^{たび}旅しようキャンペーン」

Tỉnh Hyogo, bắt đầu cho những buổi du lịch “ひょうごを^{たび}旅しようキャンペーン”. Vận động du lịch trong tỉnh Hyogo. Ngay từ bây giờ, người đang sống trong tỉnh Hyogo, khi du lịch ở Hyogo, đều có thể nhận vé giảm và bạn có thể nhận được một phiếu giảm giá trong thời gian du lịch.

Lợi ích trước tiên là khi đi du lịch đến tỉnh Hyogo; được giảm tiền ở trọ và tiền phí di chuyển. Tổng số tiền giảm có được nếu may mắn, kể cả tiền trọ cho 1 người có thể lên đến 5.000 yen. Tiền giảm bớt cũng có thể nhận được khi ngày du lịch đi về. Mức giảm giá thay đổi tùy thuộc vào số tiền chi tiêu cho chuyến đi. Bạn chỉ có thể nhận được giảm giá khi sử dụng khách sạn hoặc đại lý du lịch tham gia vào chiến dịch.

Tiếp đến trường hợp tiền ở trọ qua đêm, phí tổn hơn 10.000yen, thì coupon phiếu trong thời gian vận động, có thể nhận được tối đa là 2.000 yen. Phiếu này có thể được dùng để mua quà tặng hay tại các cơ sở du lịch. Số lượng giảm giá bạn có thể nhận được tùy thuộc vào số tiền bạn chi tiêu cho chuyến đi của mình.

Thời gian vận động cho đến hết ngày 31 tháng 12. Vui lòng xác nhận lại chi tiết qua các home-page vận động. Hay liên lạc với văn phòng giao dịch 「ふるさと^{おう}応援^{えん}！ひょうごを^{たび}旅しようキャンペーン」 qua Tel: 078-599-7752

☆最後に、「市営住宅^{しえいじゅうたく}の入居者募集^{にゅうきょしゃぼしゅう}のご案内^{あんない}です。

☆ Sau cùng là thông báo từ cơ quan kinh doanh nhà thị xã

Thành phố Himeji thông báo cho biết đang tuyển mộ người muốn vào nhà thị xã. chúng tôi đang tìm kiếm cư dân của Nhà ở Thành phố. Để biết rõ tư cách cùng điều kiện cũng như đơn xin, hãy vào trang Web thành phố để xác nhận. Người vào ở, tùy thuộc vào kết quả bốc thăm.



Homepage
của Thành
phố Himeji

Nội dung tuyển mộ cùng đơn xin đã được thông báo từ cuối tháng 5, tại ban nhà đất trên tầng 8 của tòa hành chính thị xã, tại các văn phòng hành chính trực thuộc, và các văn phòng phục vụ lợi ích trước nhà ga thành phố. Đơn xin đầu nhận từ ngày thứ năm, ngày 2 đến thứ sáu ngày 10 tháng 12.

Đơn xin cùng các văn kiện cần thiết mang đến じゅうたく か 住宅課, tầng 5 của tòa hành chính thị xã Himeji. Tháng 1 có cuộc bốc thăm, có thể vào ở vào hạ tuần tháng 2 theo dự trù thực thi. Biết thêm chi tiết có thể đến ban じゅうたく か 住宅課 hay điện thoại

Tel: 079 -221-2633

Chương trình phát thanh hàng tuần đến đây là chấm dứt, hẹn gặp lại tất cả trong chương trình phát thanh lần tới.